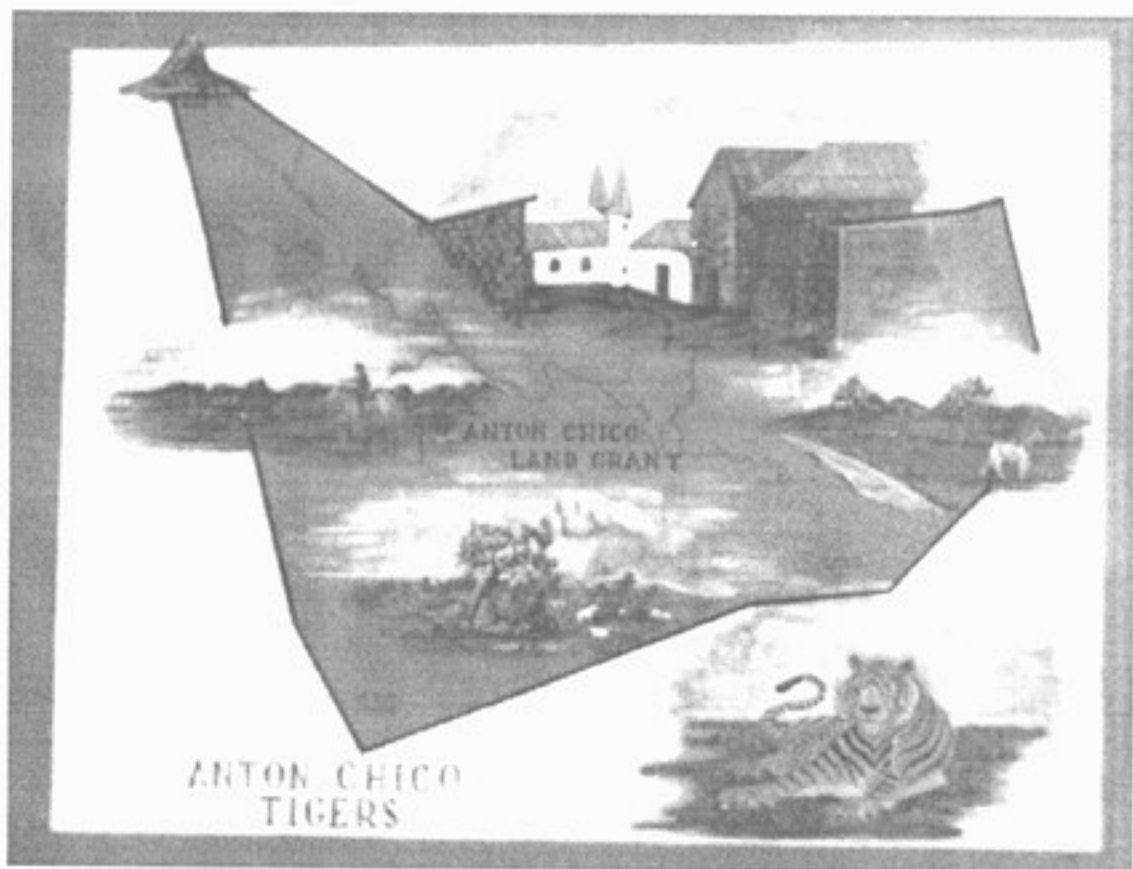


AMIGOS

CADA CABEZA ES UN MUNDO

VOLUMEN X
NIVEL III

#6



*Si no Hubiera Compradores,
no Hubiera Ladrones.*

©Aspectos Culturales

ANTON CHICO: UNA MERCED

escrito con Severiano Sisneros,
Tesorero de la Merced de Anton Chico



Según las sepulturas en La Junta, donde entra el Río Gallinas al Río Pecos, había habido gente en esta área desde los 1700's. En 1822 el gobernador Don Facundo Melgares les cedió a Manuel Rivera y 36 más hombres la merced de Anton Chico. Consistía de 378,583.50 acres. Durante los años entre 1822 y 1839, en acuerdo con la ley española, edificaron sus casas y cosechaban sus comidas allí. Durante la guerra entre los Estados Unidos y México, el ejército estadounidense ocupó la comunidad de Anton Chico.

Luego, en 1848 vino el Tratado de Guadalupe-Hidalgo en que el área pasó a ser parte de los Estados Unidos. El gobierno nombró un Agrimensor General, William Pelham, para certificar los terrenos de la gente. La merced de Anton Chico fue confirmada el 21 de junio del año 1860. Luego empezaron los problemas.

Un problema sobre una parte de la merced fue que dos mercedes reclamaban una parte del terreno de Anton Chico. Un hombre Donaciano Vigil tuvo acceso a la información sobre la merced de Anton Chico por un pariente quien trabajaba por el juez de San Miguel del Bado, Manuel Baca. Vigil creó un documento cediendo 318,000 acres a Juan Esteban Pino en diciembre del año 1823, un año y medio después de que la merced de Anton Chico fue cedida. Los hijos de Juan Esteban Pino pidieron dinero de Preston Beck, Jr. para financiar su rancho. En 1853, un hijo de Pino dio 1/3 parte del terreno a Hugh Smith. A ese mismo tiempo Donaciano Vigil recibió la parte conocida como la Merced del Pueblo de Pecos.

Donaciano Vigil junto con Pino, Don Antonio Ortiz, Juan Bautista Vigil, Bartolomé Baca y su abogado, Hugh Smith pidieron al Agrimensor General a que reconociera su título a todo el terreno, incluso la parte en la merced de Anton Chico. Pelham lo hizo el 23 de noviembre del año 1860 y le llamaron a ese terreno la merced de Preston Beck, Jr.

Otro problema era lo de fraude por parte de oficiales. Un nuevo Agrimensor General, Henry Atkinson, había comprado intereses en la Merced de Anton Chico de unos descendientes de Manuel Rivera por medio de 18 títulos. (En realidad, Rivera había perdido su interés en la merced cuando se había salido de la merced en 1827. De manera que no tenía nada que vender.) Atkinson le dio el terreno al New Mexico Land and Cattle Company de cual él era presidente. El documento original decía "la petición del ciudadano Manuel Rivera, para si mismo y en el nombre de 36 hombres." Puesto que no más nombró Manuel Rivera, Atkinson declaró como Agrimensor General que toda la merced aplicaba a nada más Manuel Rivera y sus descendientes. Según su propio mandato, Atkinson iba a ser el dueño de la merced entera. Una corte bajo el juez Noah McFarland lo desaprobó y dieron el patente a la comunidad de Anton Chico. Luego Atkinson declaró que el había recibido el patente.

Llevo el patente a la corte en Bernalillo para recibir el titulo. Fue dado el 10 de noviembre del año 1884. Nadie en la merced supo de ese juicio.

Cuando murió Atkinson, dejó todos sus intereses en la merced a Thomas B. Catron. Luego Catron empezó a arrendar porciones de la merced a rancheros de Texas. La gente realizó que algo no estaba bien y lo llevaron a la corte. El Juez Leahy oyó el caso el 6 de septiembre 1915 y declaró que el dueño era la merced de Anton Chico. Catron no honró la declaración. En el 15 de mayo del año 1918, el juez Richard Hanna echó fuera el mandato del Juez Leahy. La corte dio la porción a Anton Chico el día 18 de marzo del año 1921. Luego Andrieus Jones de la merced de Preston Beck lo llevó a la corte otra vez. La Corte Suprema decidió a favor de él el 28 de noviembre de 1928. Finalmente el 13 de junio del año 1929, el Juez Principal de la Corte Suprema Frank Parker cedió toda la porción a Natalia Jones, la esposa de Andrieus. Aunque Anton Chico perdió 35,000 en otra corte mas alta, los abogados que representaron a Anton Chico, fueron pagados 1/3 parte de la merced, como 125,000 (la parte llamada 'La Media Luna') como pago por su trabajo.

Todavía siguen los problemas. Desde entonces, otra gente ha comprado esta porción, incluyendo Henry Singleton en el año 1990.

Otra porción de la Merced de Anton Chico está bajo el control de la Floresta Nacional de Santa Fe. Esta porción consiste de 15,500 acres al este del Cerrito de Bernal. Otro problema que han encontrado las mercedes es lo de perder los terrenos por no pagar tasaciones. Esto ha sido un punto de mucha contención. Muchos herederos sienten que no debían de pagar impuestos. El gobierno estatal dice que sí. Anton Chico vendió sus derechos a los minerales para pagar tasaciones debidas en 1925 para no perder el terreno. Hoy en día la merced de Anton Chico consiste de 104,949 acres.



THE HISTORY OF WATER IN NEW MEXICO

THE ANTON CHICO CASE

In 1991, the Pecos River Learning Center applied for water rights from a landowner in the community of Dilia, within the Anton Chico Land Grant. The Center had previously used two wells connected to the Pecos River. They had also leased water from the village of San José. They applied to the State Engineer's Office for 45.35 acre feet of surface water rights.

A public meeting was held in the Anton Chico Land Grant in April of 1992. Customary law of the land grants does not allow the water to be sold separate from the land. The community also felt that all other water users on the acequia would suffer as there would not be enough water to allow gravity to pull the water down well enough for the other parciantes.

The Pecos River Learning Center withdrew its application, but filed another one in 1993. This time they asked for 30 acre feet of surface water rights. The Land Grant continued to oppose it because they felt that the land and water should be sold together.

Finally, the State Engineer came to a compromise in August 1994. The water rights were not transferred, but leasing agreements were allowed.

Definitions:

acre foot of water: *the amount of water needed to cover one acre with one foot of water (about the size of a football field)*

parciantes: *people who hold water rights along the acequia*

surface water rights: *the right to use and control the water that flows above ground.*

UNA ACTIVIDAD DE MATEMATICAS

Un acre pie de agua contiene 325,851 galones. Contesten las siguientes preguntas:

1. ¿Si hay 45 acres pies de agua, cuántos galones contiene?
2. Cuando nos bañamos de ducha (shower) usamos 9 galones por minuto. ¿Si nos bañamos por 5 minutos cuántos galones usamos?

¿por 10 minutos?

¿por 15 minutos?
3. ¿Cuántos baños de ducha de 10 minutos podemos tomar con 45 acres pies de agua?
4. Un baño regular usa 40 galones de agua. ¿cuántos galones usamos si nos bañamos cada día del mes de febrero?
5. ¿Cuántos baños podemos tomar con 45 acres pies de agua?

EL DR. DANIEL ARAGON Y ULIBARRI



La familia de Daniel Aragón y Ulibarri es originalmente de la merced de Las Vegas. Es descendiente del alcalde quien escribió el plan para establecer la Merced de Las Vegas en febrero del año 1832. Su familia se mudó para California para tener más oportunidad. Daniel nació en California.

El Dr. Ulibarri se graduó de la Universidad Estatal de San Diego con su bachillerato en matemáticas. En 1977 recibió su maestría. Su doctorado en estadística y medimiento educacional viene de la Universidad de California en Berkeley en 1982.

Daniel ha trabajado en el Departamento Nacional de Educación y era anterior Director del National Clearinghouse on Bilingual Education. Ha publicado investigaciones sobre dar exámenes a gente hispana. Además ha presentado la información a la unión de hispanos del Congreso nacional. Ha servido en varios comités donde dan exámenes a estudiantes

hispanos para departamentos de educación en los estados de California, Texas, Nueva York, Iowa, Missouri, Michigan e Idaho.

El Dr. Ulibarri también ha trabajado en la industria privada. Ha preparado reportajes sobre sus investigaciones de la baja representación hispana que son empleados como gerentes ejecutivos. También ha hecho reportajes sobre hispanos en posiciones directivas por el Fortune 1000 y sobre hispanos en ingeniería, ciencia y medicina. Trabajó por el Pacific Gas & Electric como director de recursos humanos y director de su programa de acción afirmativa.

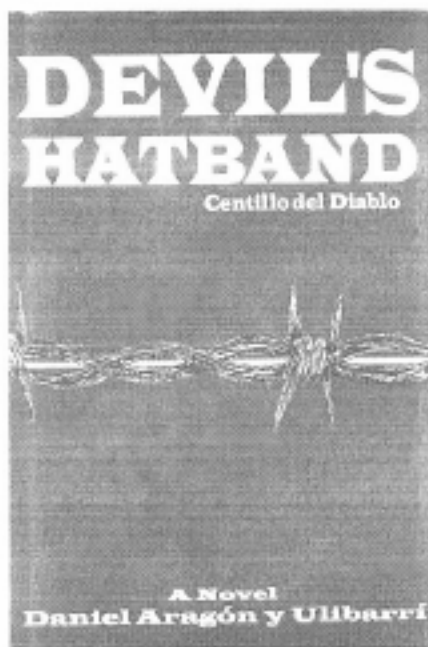
Ahora Daniel Aragón y Ulibarri ha regresado a Nuevo México. Está escribiendo por un periódico TECHNICA y para USHispanic.Net. Está dividiendo su tiempo entre Albuquerque y Las Vegas. Apenas acabó una investigación y como resultado escribió *Devil's Hatband*, un libro que trata con que pasó con las mercedes en Nuevo México desde del Tratado de Guadalupe-Hidalgo.

El Dr. Ulibarri hace presentaciones sobre varios asuntos:

- Hispanic Land Grants: Different Views of Private Property or Land Theft?
- Suppression of Activism in Early New Mexico: *The Society for Law and Order*
- The Pinkerton Investigation of the Shooting Attack on Territorial Legislators in 1891
- Las Gorras Blancas-The "White Caps" of New Mexico: *Vigilantism or Civil Disobedience?*

DEVIL'S HATBAND

by Dr. Daniel Aragón y Ulibarri



This book is a historical novel. That means that the setting, events and people are true. Much research about history was done in order to write this book. Some of the conversations and daily events are made up. This makes the story more interesting and fun to read than just plain history. This book is good for middle or high school students and teachers to read.

The main characters are 3 Herrera brothers: Juan José, Pablo and Nicanor who live in the Las Vegas, New Mexico area in the late 1800's. They are trying to protect the land grant from being stolen. Some say they organized the Gorras Blancas. The Gorras Blancas had secret meetings and went around in disguise at night cutting fences and burning railroad ties as part of their resistance. One problem was that many real bandits would cut fences or burn something and rob or kill and what they did would be blamed on the Gorras Blancas. (You can see from the book that Las Vegas was a very wild west town at that time.)

Other characters include Vicente Silva who had an outlaw gang at that time, Thomas Catron who was a territorial legislator who took lots of land, Francisco Chávez who was sheriff in Santa Fe and Governor Prince who hired detectives to find out about the Gorras Blancas.

The book also gives a history of the Partido del Pueblo Unido which elected 4 people to the territorial legislature. It also talks about the beginnings of the Cuatro de Julio celebration in Las Vegas.

UNA INVESTIGACION DE LA OFICINA DE CONTABILIDAD GENERAL

Los Senadores Domenici y Bingaman han mandado una carta a la Oficina de Contabilidad General (General Accounting Office). Esta oficina hace investigaciones para el Senado y el Congreso. Pidieron que la Oficina investigue la situación sobre las mercedes de Nuevo México. Dice la carta que muchas pretensiones a terreno en Nuevo México fueron rechazadas: el 76%, mientras en California solo el 27% fueron negadas. Ahora el Congresista Tom Udall también ha mandado una carta apoyando tal investigación. Para diciembre del año 2000 la oficina reportará a un comité del Senado, la Cámara de Representantes y al Presidente. Para el 31 de diciembre del 2002, deben de tener el reportaje final.

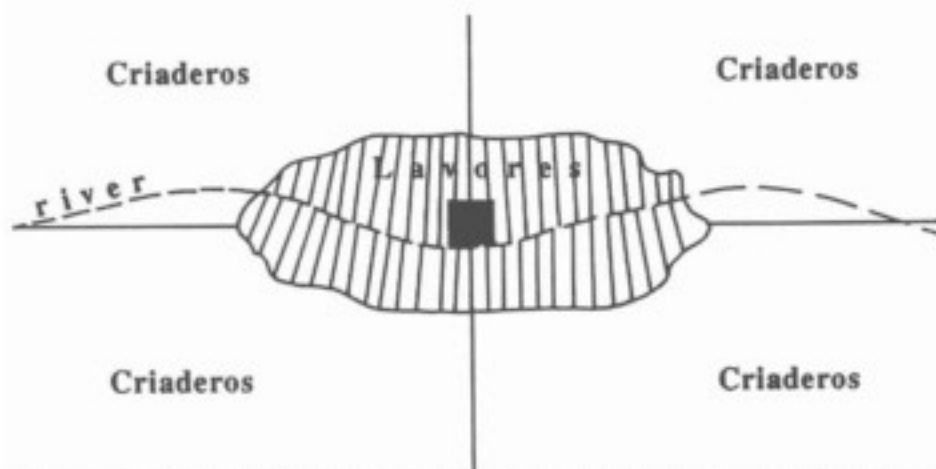
Se está pidiendo que los puntos siguientes sean incluidos en el reportaje:

- (1) Una descripción de las obligaciones de los Estados Unidos a proteger los derechos de las mercedes comunitarias y sus acciones en llevar a cabo las provisiones del Tratado de Guadalupe-Hidalgo incluyendo cualquier esfuerzo de adjudicar las pretensiones de las mercedes.
- (2) Una evaluación de los asuntos que aparecen sobre la implementación de las provisiones del tratado, incluyendo si los procedimientos establecidos por los Estados Unidos para implementar el tratado parecen haber sido adecuados o no, y si las pretensiones parecen haber sido adjudicadas equitativamente.
- (3) Identificación de métodos posibles de resolver cualquier falla por los Estados Unidos sobre las pretensiones de las mercedes, y una discusión de los efectos posibles de las opciones en los derechos legales mediados y en pretensiones de las tribus. En ningún evento debe identificación de remedios incluir desposeimiento de propiedad privada.

La carta del Congresista Udall añade unos puntos. Dice que los sistemas legales nacionales, territoriales y estatales nunca han hecho un repaso general de la historia de las mercedes, no más en un caso de vez en cuando con hechos limitados. Dice además que muchas cosas pasaron fuera de lo legal. El Congresista afirma que nadie ha examinado el asunto de como aplicar el Tratado en una sociedad donde las instituciones legales, sociales y culturales utilizaron un idioma diferente y en donde la estructura del gobierno como también las asunciones legales, sociales y culturales eran diferentes. Menciona que muchas veces usaron costumbres locales como ley. Además dice que posiblemente las mercedes deberían ser tratadas con soberanía como los pueblos de indios. Sugiere también que vale la pena examinar lo que pasó con las mercedes en México.

UNA MERCED DE GENIZAROS: SAN PEDRO

escrito con la ayuda de Moises Gonzales



La merced de San Pedro se formó en 1844 por 8 familias de la Merced de San Antonio de las Huertas. La Merced de San Antonio de las Huertas fue dada en 1767 a 21 familias por el Gobernador Pedro Fermín de Mendinueta. San Pedro está en lo que hoy en día se llama las Montañas Sandías del Este afuera de

Albuquerque. Está un poco al norte y este de la comunidad de Tijeras.

Mucha de la gente de la merced eran genízaros (hay una explicación sobre qué eran genízaros en la página siguiente.) Muchos de los herederos en San Pedro vienen del linaje de un francés, Jacques Santiago Gurulé. El se casó con Elena Gallegos en 1699. Su único hijo, Antonio se casó con Antonia Quintana. El era el único heredero de la Merced de Elena Gallegos que incluye el Valle del Norte de Albuquerque y los Altos del Noreste de Albuquerque. Los sirvientes de ellos eran indios y genízaros. Una sirvienta, Rosa, tuvo 5 hijos. La otra, Bernadina, también tuvo 5 hijos. Eran ellos los que poblaron la merced de San Pedro.

Uno de los propósitos principales de la merced era proteger a otra gente de ataques de los indios en el área. Los genízaros y mestizos se fueron de las otras mercedes para separarse de los patrones españoles. Los indios que atacaban incluían los Navajós, los Utas, y los Apaches.

La vida en la frontera era muy diferente. Para cosechar tenían acequias para regar áreas chicas. Cazaban animales antílopes, pavos, venados y cíbolos. Los cazadores salían de las comunidades de Las Huertas, Tejón y La Madera por 3 meses a seguir los cíbolos. Procesaban la carne donde la mataban. Cortaban la carne, la secaban y le llamaban carne seca. Lo que sobraba lo usaban para hacer comercio. Después de hacer la carne seca usaban el cebo para cocinar y hacer velas. Hacían chicharrones del cebo.

Usaban la piel del cíbolo para hacer ropa, cobijas, teguas y chimalas (una palabra Nahuatl-azteca para escudos para los guerreros). Hacían tapetes de piel por frotar las zaleas vez tras vez con los cesos del mismo cíbolo. Usaban la lana para llenar sus colchones o hacer tela.

Usaban productos del cíbolo para hacer comercio con los americanos. Llevaban los productos hacia Kansas donde obtenían muselina, porcelana y ollas de cobre.

La caza de cíbolos mantuvo la economía de San Pedro hasta el fin de los años 1800's.

¿QUE QUIERE DECIR GENIZARO?

Durante de los tiempos coloniales en Nuevo México habían varios términos para describir el linaje de la gente.

Coyote era y es todavía una mezcla de hispanos con otros europeos, específicamente anglos. Mulato en mucho de América Latina era una mezcla de negro y europeo (español). En Nuevo México era un mezcla de indio y europeo. Mestizo era también una mezcla de indio y español.

Genízaro aplica no más a gente india. La mezcla en este término no era de raza sino de cultura. Aplicaba a indios que habían adoptado la cultura española. Hablaban español. Vivían afuera de su propia tribu. A veces aplicaba a indios de una mezcla de diferentes tribus. Muchas veces los genízaros se casaban con otros genízaros o con individuos de pueblos entre personas de su misma cultura. Querían vivir lejos de los españoles para poderse gobernar a si mismos y practicar sus religiones indígenas en secreto y para estar cerca con otros de cultura y linaje semejante. Algunos eran indios capturados o comprados (como esclavos) que criaban en sus comunidades los españoles. A veces los indios hacían lo mismo con los españoles.

Además de la merced de San Pedro, otras mercedes genízaras eran Abiquiú, Las Trampas y San Miguel del Bado. Todas tenían el propósito de establecer una zona de seguridad en que ellos defendían las demás de las comunidades españolas de ataques por los indios.

Otro aspecto de las mercedes de los genízaros es que el ser vecino les daba a estos indios una posición poco más alta en la sociedad.

CUATRO CONDADOS: UNION, COLFAX, HARDING, Y MORA

Una foto vieja de Ratón



El área más al noreste de Nuevo México consiste en los condados Union, Colfax, Harding y Mora.

El Condado Colfax fue fundado el 25 de enero del año 1869. Es nombrado por el Vice-presidente de los Estados Unidos, Schuyler Colfax. Contiene 3,371 millas cuadradas. Allí hay muchas minas de carbón. La sede de gobierno es Ratón. Está allí el Memorial para Veteranos en Angel Fire y el parque estatal Sugarite Canyon.

El condado de Harding fue creado el 4 de marzo de 1921. Es nombrado por el presidente Warren G. Harding. La sede es Mosquero. Se puede visitar el Cañón del Río Canadiense. Un producto importante es el carbón dióxido.

El condado de Mora empezó el 1 de febrero del año 1860. La sede es Mora. Allí hay oportunidades de cazar, pescar y también hay ranchos.

El condado de Union fue creado el 13 de febrero del año 1893. Fue nombrado así porque era una unión de partes de los condados de Colfax, Mora y San Miguel. Hay dos sendas que cruzan el condado: el del Old Santa Fe Trail y parte del Goodnight-Loving Cattle Drive Trail hacia Dodge City. La montaña Capulín es el cono de un volcán ya muerto. De allí se ven varios estados: Texas, Oklahoma, Colorado y Kansas. La sede de gobierno es Clayton.

Las mercedes en el área incluyen la de Maxwell con que tuvieron problemas porque era tan grande, más que el límite puesto por el gobierno mexicano. En 1841 el gobernador Manuel Armijo cedió 1,714,764.93 acres en el sur de Colorado y el norte de Nuevo México a Charles Beaubien y Guadalupe Miranda. La hija de Beaubien, Luz, se casó con Lucien Maxwell. El compró lo demás del terreno después de que murió su suegro. Las comunidades en el área de esa merced incluyen Springer, Maxwell, Miami, French, Ratón, Vermejo Park, Ute Park, Eagle Nest y Elizabethtown.

La merced de Mora se piensa que empezó en 1835 con 76 familias. Cuando vino el ejército estadounidense hubo allí una rebelión. Durante la rebelión perdieron todos sus títulos al terreno. Mataron a 7 negociantes estadounidenses. Después de la guerra, el ejército estableció Fort Union en la merced. Las tropas los protegían de ataques de indios, pero además compraban paja, harina, frutas, carne y vegetales de la gente. Unos inmigrantes se establecieron en terrenos de la merced. Muchos se asimilaron a la cultura hispana. Thomas Catron empezó a comprar partes de la merced de herederos. Hizo una petición para que la merced tuviera que vender los ejidos.

SITIOS NATURALES EN LOS 4 CONDADOS



El Cañón Sugarite

Las Montañas: Capulín: Cerca de Des Moines, esta montaña tiene forma de un cono. Fue formado por lava que salió de una apertura. Se nombró Capulín por los árboles que crecen adentro del cono. Hay un camino que corre arriba del cono. Es un monumento nacional.

Rabbit Ear: Está cerca de Clayton. Fue nombrada por un indio quien está enterrado allí. Es un sitio donde unos españoles mataron a muchos indios Comanche. **Touch Me Not y Green:** Están cerca a Cimarrón y se puede llegar

caminando a pie. **Baldy:** Está cerca de Elizabethtown. Allí minaban oro. **Ocaté** está al noreste de Mora. **Rayado** está cerca de Springer.

Los Ríos: Cimarrón: En el condado de Colfax, fluye hacia el este y luego hacia el sur para formar el Río Canadiense. Hay una formación interesante de piedra llamada Cimarrón Palisades. **Canadiense:** Empieza en el norte, fluye por el condado Colfax y forma la línea entre los condados de Mora y Harding. Fluye hacia el sur por los condados de San Miguel y Quay donde cruza Texas y Oklahoma. Al fin se une con el Río Arkansas. **Vermejo:** Fluye desde el rincón más el noroeste del condado Colfax por Dawson y hacia el sureste y se une con el Río Canadiense al sur de Maxwell. **Mora:** Empieza en el Rincón Range, fluye al este y al sur hacia el condado de San Miguel donde se une con el Río Canadiense.

Kiowa National Grasslands: Cerca de Clayton, esto consiste de 100,000 acres con el propósito de preservar los llanos y la vegetación y vida animal natural que existen allí.

Los Lagos: Clayton: Es un parque estatal donde se puede pescar truchas, siluros y lobinas. Se pueden usar barcos allí y acampar. **Alice:** La ciudad de Ratón usa agua de este lago. Fue nombrado por Alice Jelfs, la hija de un financiero de Ratón en el tiempo que edificaron el lago. **Maloya:** Este lago provee la mayoría del agua para Ratón. Además se puede pescar allí. **Maxwell:** Los lagos Maxwell están entre Ratón y Springer y adentro de una reserva para animales. Allí hay 153 especies de pájaros. **Springer:** Al noroeste de Springer está el Lago Springer en donde también se puede pescar. **Charette:** Está al noroeste de Wagon Mound y suroeste de Springer. **Eagle Nest:** Entre Cimarrón y Taos, fue creado cuando se construyó una presa en 1919. Allí pescan truchas y salmón. **Morphy:** Está un poco al sur de Mora y es un poco difícil para llegar. Es un parque estatal donde se puede tener día de campo y hay truchas en el lago para pescar.

DON JOSE MANUEL ARELLANO UN POETA DEL CONDADO DE COLFAX

Arellano nació en Holman en 1844. Se estableció en Springer. Era maestro, político, como también poeta. Gracias al Doctor Anselmo Arellano por proveernos esta información y el poema.

ANTONIO Y SU PERRO

1. Tenía Antonio Trujillo
Un perro que crió con él
Y lo crió con tanto brío
Que era como un Lucifer.

2. En la mesa de Gonzales
Andaba en cierta ocasión
Cuidando sus animales
Y se encontró con un león.

3. El león le mató un borrego
Y le causó tal molestia
El abuso de la bestia,
Que al instante le dió fuego.

5. Pero por su mala suerte
No apuntó bien y le erró
Y al momento se lanzó
El león a darle la muerte.

6. El perro que era valiente
Viendo a su amo en contingencia
Puso al león tal resistencia
Que lo hizo tentar caliente.

7. Ya la pistola de Antonio
No tenía munición
Con la furia de un demonio
Le da piedrasos al león.

8. Huyen ambos unos pasos
El león les sigue la huella
Se vuelve el perro y pelea
Y Antonio le da piedrasos.

8. Así siguieron peleando
Y el perro siempre constante
Entraba siempre adelante
Y al fin salieron triunfando.

9. ¿Traía el perro pistola?
No, jamás la traía consigo
¿Cómo no paró la cola
Y desamparó a su amigo?

10. Antes peleó decidido
Hasta morir o vencer
El perro es agradecido
Con quien le da de comer.

11. Uno al otro se ayudó
Y Antonio con tal fiereza
Le dio al león en la cabeza
Hasta que se la quebró.

12. Muerto el león lo desoló
Lo paró contra un roca
Con el borrego en la boca
Pero no se lo comió.

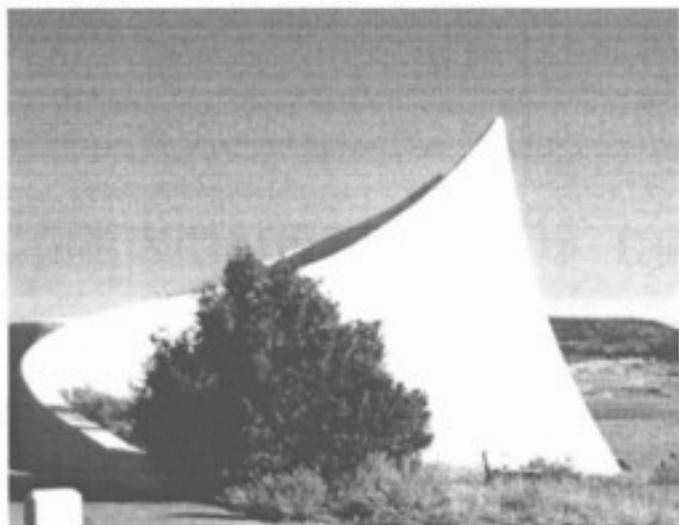
13. Esta historia es realidad
No es fábula, no es quimera
Que busque a Antonio quien quiera
Y él dirá la verdad.

14. Antonio vive en el Rito
Tabla no está muerto
Si creen que esto no es cierto
Escribanle un papelito.

15. En Chacón es su estafeta
Sabe bien leer y escribir
Si alguno lo quiere oír
Escribale una tarjeta.

COMUNIDADES DE LOS CUATRO CONDADOS

El Memorial para los Veteranos en Angel Fire



Amistad: Fue fundada en 1906 por un protestante H.S. Wannamaker. Lo nombró así para inspirar esperanza.

Angel Fire: Empezó como un área para esquiar. En 1971 se acabó de edificar un memorial para veteranos de Vietnam. Lo edificó el Dr. Victor Westphall para honrar a su hijo, David, quien murió en Vietnam en 1968.

Black Lake: Esta comunidad empezó en 1886 por José María Mares y su esposa Doña Jenara Trujillo. José y su hermano habían sido capturados por indios para ser esclavos. Los compró un hombre de Taos

quien los crió como sus propios hijos.

Bueyeros: Fue nombrado así porque la gente usaba bueyes para hacer los trabajos. Fue fundado en 1878.

Capulín: Al principio se llamó Dedman por E.J. Dedman, superintendente del ferrocarril Atchison, Topeka y Santa Fe. Se cambió el nombre por la montaña Capulín. La montaña es volcán que estuvo activo hace 10,000 años.

Cimarrón: Fue fundado en 1841 como parte de la merced de Beaubien y Miranda. Durante los 1860's y 1870's proveía un descanso en la Senda de Santa Fe. El famoso Buffalo Bill Cody organizó su entretenimiento aquí. El Hotel St. James fue edificado y manejado por Henry Lambert. Se dice que habían muchos bandidos que se quedaban allí. Entre los que durmieron allí están Buffalo Bill, Annie Oakley, Frank y Jessie James, Lew Wallace y el escritor, Zane Grey. Tiene un fantasma. Fue la sede de gobierno entre 1872 y 1882, cuando se pasó a Springer. Hoy día hay un museo en un molino viejo.

Clayton: Había un lago allí que usaban para descansar. El ferrocarril pasó por allí en 1881. Esta comunidad fue fundada en 1887 por John C. Hill y fue nombrada por Clayton, el hijo del Senador Stephen Dorsey de Arkansas. En 1901 "Blackjack" Ketchum, un hombre que robaba trenes, fue ahorcado en Clayton. En el Parque Estatal de Clayton se pueden ver unas 500 huellas de dinosaurios. Incluyen pterodactyl, coelurosaur, therapod, hadrosaur y camptosaur.

Des Moines: Está al este de Ratón. Es un punto de comercio en el ferrocarril Colorado & Southern. Es nombrado por la comunidad en Iowa con el mismo nombre. Un escritor, Max Evans, lo mencionó en su libro The Rounders publicado en 1960. En 1967 hicieron una película del libro y hubo también una serie en TV.

Eagle Nest: Empezó en el año 1920 con el nombre Therma, una palabra griega para caliente. Le cambiaron el nombre en 1935 por las águilas doradas que viven allí. Los indios usaban las plumas de ellas en ceremonias. En un tiempo había muchos casinos en Eagle Nest.

Elizabethtown: La primera casa fue edificada en 1865 y le llamaron Virginia City. Había minas de oro y cobre. El nombre cambió en honor de Elizabeth Moore, hija de John Moore, un minero. Era la sede del condado en un tiempo.

Folsom: Ha habido gente allí hace 10,000 años. Cazaban mamuthes. Fue nombrado por la esposa Frances Folsom del Presidente Cleveland. Fue establecido como Madison en 1865. Cambiaron el sitio un poco al sur en 1887 con la llegada del ferrocarril. En ese tiempo fue llamado Ragtown. En 1908 hubo una inundación que destruyó mucha de la comunidad. Los puntos de flecha Folsom se descubrieron en 1926.

Fort Union: Fue fundado en 1851 por el Coronel Edmond Sumner. Fue abandonado en 1890. Ahora es un monumento nacional. En un tiempo era una de las fortalezas mas grandes del suroeste.

French: Era un puesto de comercio. Fue fundado en 1883 y nombrado por el Capitán William French de French Park, Irlanda.

Gascón: El nombre quiere decir nativo de Gascony en Francia. Fue fundado por Jean Pendaries. Crían ovejas y está al sur de Mora.

Guadalupita: Está al norte de Mora y allí cosechan, cortan leña, y crían borregas.

Holman: Es una comunidad el noroeste de Mora. Fue establecida al fin de los años 1800's. La nombraron por Charles Holman.

La Cueva: Lo fundó Vicente Romero como rancho para provisiones para Fort Union. Mientras que se estaba edificando, Romero dormía en una cueva. Edificó un molino que proveyó electricidad hasta 1949.

LeDoux: Fue establecido antes del principio del siglo. Lo nombraron por un hombre francés quien capturaba animales. Cerca de LeDoux está el parque estatal Morphy.

Loma Parda: Le llamaban Sodom en el Río Mora. Había casinos y tavernas para los soldados de Fort Union. Hay nada más las ruinas hoy en día.

Maxwell: En 1841 el gobernador cedió una merced a Charles Beaubien y Guadalupe Miranda. Luego la hija de Beaubien, Luz, se casó con Lucien Bonaparte Maxwell de Illinois. Lo que no heredó de la merced, lo compró por \$3,000 en 1864. Luego, más tarde lo vendió por \$3 millones de dólares. La comunidad de Maxwell empezó en los fines de los años 1880's. Cosechaban betabeles y los hacían azúcar por un tiempo. El refugio nacional allí para animales tiene gansos canadienses, águilas doradas y águilas calvas. El lago tiene truchas y lobinas.



La Reserva de Maxwell



Mora: Empezó más o menos en 1816. Los hombres franceses le llamaron L'eau des Morts (Agua de los Muertos) porque habían hallado un cuerpo muerto en el Río Mora en 1823. Se dice que fue nombrado por una familia Mora Pineda y García de la Mora quienes vinieron a Nuevo México cerca de 1692. En 1835 el gobernador Albino Pérez, dio a 76 familias una merced donde fundaron San Antonio de lo de Mora (ahora Cleveland) y Santa Gertrudes de lo de Mora (ahora Mora).

Mosquero: Era una comunidad en el

ferrocarril en 1908. Es la sede del condado. Allí crían animales y cosechan sus comidas.

Ocaté: Empezó como una merced dada por el Gobernador Armijo a Manuel Alvarez el 5 de diciembre del año 1845.

Ojo Feliz: Está al oeste de Wagon Mound. Es una comunidad de ranchos.

Rainsville: Antes le llamaban Coyote. Le cambiaron porque hay otros Coyotes en el estado y en el condado. Es una comunidad con ranchitos empezados al principio de los 1800's.

Ratón: Fue fundado en 1880 e incorporado en 1891 con la llegada del ferrocarril. Antes había una senda que usaban los indios. Luego la usaban los españoles. Luego llegaron por la senda la gente de Estados Unidos por el Brazo Montañoso de la Senda de Santa Fe. Uncle Dick Wootton empezó un negocio para llevar gente de Ratón hacia Independence, Missouri.

Rayado: Kit Carson estableció un rancho aquí en 1849. Era un centro de comercio. Está al oeste de Springer.

Rociada: La empezó el francés Jean Pendaries. El empezó el Rancho Baca. El escritor Oliver LaFarge se casó con la hija de Pendaries y escribió de como era la vida en el Rancho en su libro Behind the Mountain.

Roy: Fue fundado por Frank y William Roy en 1901. El sitio original estaba un poco al oeste. Lo mudaron por causa del ferrocarril.

Sedan: Está al sur de Clayton. Fue establecido por Ames Christerson y lo nombró por el lugar donde nació, Sedan, Kansas.

Seneca: En un tiempo era una comunidad grande con rancheros al noreste de Clayton. Se piensa que el nombre es una versión inglesa de Ciénega. Después de la sequedad de los años 1930's mucho del terreno no fue usado más.

Springer: Fue donde gente viajando en la Senda de Santa Fe paraban para descansar y obtener agua. Era parte de la Merced Maxwell. Pasó el ferrocarril en 1879 con la ayuda de Frank y Charles Springer. Entre 1887 y 1897 Springer era la sede de gobierno del condado. Hay un Museo de la Senda de Santa Fe. Además hoy en día es el sitio donde está la Escuela de Muchachos donde mandan a muchachos quienes han tenido problemas con la ley.

Valmora: Está en lo que era la Merced John Cully. Había allí antes un sanatorio para gente con tuberculosis.

Vermejo Park: Está al oeste de Ratón en el Río Vermejo. Cuando llegó el ferrocarril a Ratón, muchos habitantes se mudaron allí. Está al centro del Rancho Bartlett, un rancho de 350,000 acres con casas suntuosas. Ahora el dueño es de California.

Wagon Mound: Fue fundado por nombre Santa Clara en el año 1850 por rancheros. En el año 1859 cambiaron el nombre a Wagon Mound por la roca grande que está allí que semeja una carreta cubierta. Los indios de los llanos y de las montañas venían allí para cazar cíbolos. Está donde el brazo Cimarrón se une con la Senda principal de Santa Fe. Cosechaban fruta pero los huertos fueron destruidos por inundaciones. Luego empezaron a cosechar maíz y frijol. Cada año se celebra Bean Day el primer fin de semana de septiembre.

Watrous: En un tiempo le llamaron La Junta o Río La Junta porque es donde se unen los ríos Mora y Sapelló. Un negociante, Samuel Watrous, llegó en 1848 y edificó una casa y una tienda. Empezó a proveer las necesidades de los soldados en Fort Union. Cuando llegó el ferrocarril, se hizo un centro de servicio y de comercio para los rancheros de alrededor.

UNA ACTIVIDAD:

Cada municipalidad tiene su gobierno local. Si tú vives en una municipalidad, busca los nombres de los siguientes oficiales.

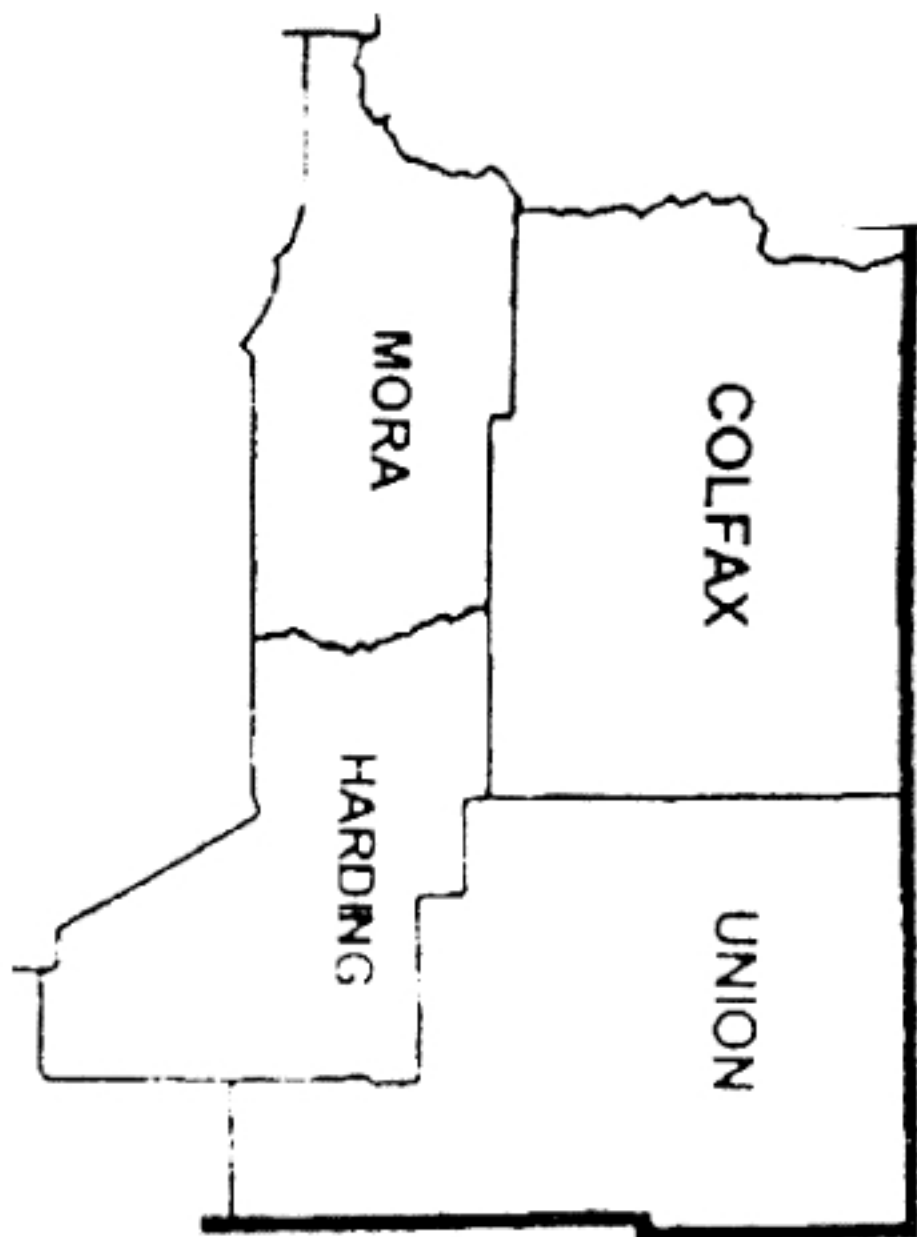
Alcalde:

Miembros del Concilio de la Ciudad:

Manejador de la Ciudad:

UNA ACTIVIDAD

Llene el mapa con los nombres de montañas, lagos, ríos, y comunidades que están incluidos en los artículos sobre los condados Union, Colfax, Harding y Mora.



LA FAMILIA SERNA

Nativos de Springer

con la ayuda de Louis Serna



¿Quién soy? es una pregunta no muy fácil para contestar. En el caso de Louis Serna, él sabía mucho sobre la familia de su mamá. Su mamá era de la familia de Ruben Vigil.

Louis seguía preguntando sobre la familia de su papá. Aprendió que ellos eran de Cimarrón y que su abuelo paternal murió cuando su papá era joven. Fue criado por un tío Liben Serna.

Como adulto Louis Serna ha hecho investigaciones de su herencia. Descubrió que su familia viene de España. El descubrió sus antepasados allí hasta el año 1360.

El papá de Louis Serna era Vicente Serna. El papá de Vicente era Cornelio. El padre de Cornelio se llamaba Vicente Antonio, y su papá de él era Pascual. Pascual tenía su papá quien fue Sebastián. Información sobre el papá de Sebastián viene del año 1694. Se

llamaba Cristóbal de la Serna. En 1622 el papá de Cristóbal vino de España. El se llamaba Luis Diego. En España los antepasados incluían:

- el papá de Luis Diego era Pedro de la Serna y Spinola
- el papá de Pedro era Luis de la Serna y Aviancos
- el papá de Luis era Antonio de la Serna y Vázquez Laguna
- el papá de Antonio era Juan de la Serna
- el papá de Juan era Rodrigo López de la Serna
- el papá de Rodrigo era Pedro López de la Serna y Velasco
- el papá de Pedro era Gonzalo López de la Serna
- el papá de Gonzalo era Alvar Gómez de la Serna del año 1360

Louis Serna es historiador y escritor. Ha escrito 5 libros y muchos artículos y ha aparecido en la TV y la radio. Produjo un periódico familiar que mandó por todo el país a sus parientes. Un libro que escribió él se entitula The Sernas of New Mexico. Incluye 18 generaciones de su familia. Además Louis es artista. Su esposa se llama Gloria Maxwell-Martínez. Ella es heredera a la Merced de Maxwell. Louis ha escrito de esa merced. Ahora viven en Albuquerque.

EL MANEJO DEL AGUA EN NM

En Nuevo México, el manejo y uso del agua es muy complejo y sigue la regla de apropiación anterior. En otras palabras, los que reciben el derecho al agua primero tienen la prioridad para usarla. Para establecer un derecho de agua, se necesita demostrar un uso beneficioso del agua. Nuevo México es un estado de pocos en el oeste en que el flujo dentro de la corriente no se considera un uso beneficioso y no es protegido como derecho de agua. Pero, el Procurador General ha indicado recientemente que pueden haber casos en que una diversión de agua no es algo requerido para establecer un uso beneficioso y después un derecho de agua. Además, todas las operaciones en los ríos que fluyen entre dos o más estados deben ser conducidas conformemente con un acuerdo entre los estados que regula qué tanta agua va a los estados vecinos en un año designado. Agencias federales, estatales, de las tribus, de los condados y de las ciudades afectan directamente o indirectamente cómo fluye el agua por los ríos. El Bureau de Reclamación y el Cuerpo de Ingenieros son dos agencias federales encargadas del manejo de agua. Reclamación maneja, desarrolla y protege el agua y los recursos relacionados en una manera que beneficia el medioambiente y la economía pública. El Cuerpo tiene la responsabilidad de operar y mantener las presas de controlar inundaciones. Otras agencias que afectan el manejo del agua incluyen el Bureau of Land Management, la Floresta, el Servicio Nacional de Parques y la Agencia de Proteger del Medioambiente.

Los gobiernos de los indios tienen intereses y hacen decisiones que influyen el manejo de agua que riega las fincas, la relación especial entre el gobierno federal y las tribus y programas de la calidad del agua.

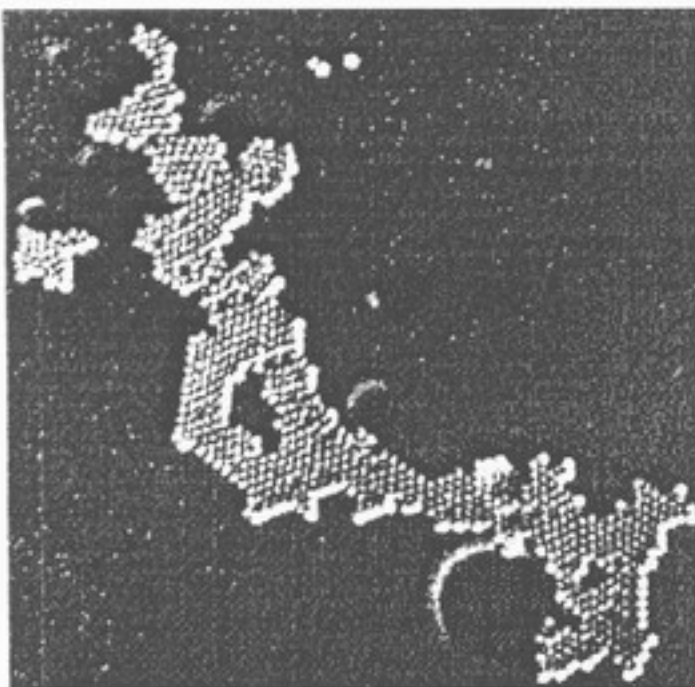
El Estado de Nuevo México tiene varias agencias que representan aspectos diferentes del manejo del agua. La Oficina del Ingeniero Estatal da permiso a derechos de agua. La Comisión de Corrientes entre Estados tiene la responsabilidad de llevar el agua a otros estados. El Departamento del Medioambiente dirige el programa estatal de la calidad del agua.

Los condados influyen en el manejo del agua por medio de establecer y administrar regulaciones sobre el uso del terreno. Desarrollo entre los planos de inundación de los ríos muchas veces establece el flujo máximo del río. Hay muchas comunidades y ciudades con ciudadanos que son servidos por sistemas de agua municipales e industriales.

Intereses de regar, como distritos de regadío y acequias, divierten el agua para regar directamente de los ríos y muchas veces manejan la salida de agua de reservas. Por ejemplo, el Distrito de Conservancia del Río Grande en Medio fue establecido para dirigirse sobre tales asuntos como inundación y ahora lleva agua para regar a terrenos en el valle del Medio del Río Grande, incluyendo áreas en 6 Pueblos de indios en el sur. El Distrito también maneja el agua para regar contenido en la Reserva de El Vado en el Río Chama.

El aumento de población y asuntos del medioambiente proveen desafíos nuevos. Cooperación resultará en éxito. El Bureau de Reclamación quiere trabajar con las demás entidades para proveer agua para la agricultura, municipios y usos industriales mientras se conservan los recursos de agua.

BACTERIA Y VIRUS



El virus de polio magnificado 450,000 veces

Una **bacteria** no más tiene un cromosoma. Cada célula tiene una cáscara rígida. Se reproducen por dividirse, no sexualmente. Cuando está muy seca una bacteria se para su metabolismo. Pueden quedarse dormidas así hasta por 50 años.

Hay 3 formas de una bacteria. Una se llama bacilos. Tiene forma de una vara. La esférica (cocci) es como el nombre indica una esfera. Espiral (spirilla) tiene lados corvados. Algunas bacterias usan la fotosíntesis para producir su comida. Usualmente este tipo vive en el agua. Otras bacterias fabrican carbohidratos de materiales químicas además de la luz del sol.

Una bacteria causa tétanos. Otras causan botulismo, ántrax y otras causan la leche a convertirse en queso o mantequilla. Estreptococo

causa que la garganta sea infectada, infecciones del oído, escarlatina y fiebre reumática. Pneumococci causa la pulmonía. E. coli viene de la comida y puede causar la muerte. Salmonella causa fiebre tifoidea. Las bacterias además causan cólera, la plaga negra, la flu, las enfermedades traspasadas sexualmente, tuberculosis, lepra y difteria.

El **virus** es un parásito que tiene una cáscara que decide en qué tipo de célula necesita pegarse para infectar a esta célula. El virus se pega a la superficie de una célula específica. Cuando entra a la célula, se deshace de la cáscara del virus. Luego, el virus puede reproducirse. Algunos virus tienen un hilo de DNA, otros tiene dos hilos. Entre los virus que tienen dos hilos de DNA incluyen los de viruelas, herpes simplex, viruelas locas, Epstein-Barr y hepatitis B.

Otro tipo de virus tiene moléculas con un hilo de RNA. Entre las enfermedades causadas por este virus son sarampión, paperas, rabia, Ebola, flu, polio, rubéola, fiebre amarilla y hepatitis A. Hay un tipo de virus que se llama retrovirus en que copian su RNA en DNA. El virus para la SIDA es este tipo.

En 1993 en el área de Four Corners, habían dos novios que no podían respirar y murieron. Los doctores realizaron que era una enfermedad diferente. Empezaron a investigar si era veneno. No hubo resultado. Luego, empezaron a examinar varios virus que ya conocían usando las células de los cuerpos. Realizaron que era un tipo de Hantavirus. Sabían por otros tipos de Hantavirus que lo llevan roedores. Empezaron a capturar roedores del área. Por hacer pruebas químicas, hallaron que vino de los ratones. Realizaron que el virus nuevo se pega a los pulmones. Ahora pueden identificar el virus rápidamente.

GLOSARIO/GLOSSARY

apertura: *opening; gap*
agrimensor: *surveyor*
ahorcado: *hanged*
arrendar: *to lease; to rent*
asimilaron: *assimilated; adopted the culture*
bañamos de ducha: *take a shower*
brío: *strength; force*
bueyes: *oxen*
cebo: *fat*
desafíos: *challenges*
desamparó: *abandoned*
desposeimiento: *dispossession*
escudos: *warriors' shields*
estadística: *statistics; a branch of mathematics*
estadounidense: *of the United States*
fortalezas: *forts*
gerentes: *bosses; managers*
huellas: *footprints*
intrigas: *intrigues; plots*
lobinas: *bass*
llevar a cabo: *comply with; carry out*
mamuthes: *mammoths*
molestia: *bother*
patente: *patent; land title*
pleito: *lawsuit*
poblaron: *populated; settled*
pretensiones: *claims*
quimera: *wild fancy*
sede: *county seat; seat of government*
semejantes: *similar; alike*
sepulturas: *gravesites*
siluros: *catfish*
suntuosas: *sumptuous; elegant*
tapetes: *small rugs*
teguas: *moccasins*

blamed: *echó la culpa*
customary: *de costumbre*
in disguise: *con disfraz o máscara*
disobedience: *desobediencia*
made up: *ficción; inventado*
surface: *superficie; arriba del terreno*
theft: *la acción de robar algo*
withdrew: *sacó*